

“(X+)P+Y+一般(+Z)” 结构辨析

李 光 华

(延边大学 汉语言文化学院)

LI Guang-hua. (2013). Analysis of the Structure of “(X+)P+Y+general(+Z)”. *Language Research* 49.3, 857-869.

“(X+)P+Y+Yi Ban (+Z)” is a kind of commonly used construction in the written language of modern Chinese. It can express either comparison or analogy in a particular context. This construction is herein analyzed from three points of view including semantics, grammar and pragmatics. Then the constraint conditions for comparison as well as analogy are respectively concluded. Variables of X and Y in the construction play the key role in determining whether the whole construction express comparison or analogy; and also the implicitness and explicitness of Z is due to X and Y.

Keywords: construction of (X+)P+Y+Yi Ban (+Z), constraint conditions, comparison, analogy, modern Chinese

一. 引言

在现代汉语中,“(X+)P+Y+一般(+Z)”作为一个框式结构¹⁾,表示比较或比拟。其中,“一般”为固定项,对其整体意义起决定性作用;P为准固定项,一般由介词来充当;X为目的物,Y为参照物,Z为与目的物相关的特征,这三者为该框式结构的变项。根据X和Y的性质,该结构有时表示比较,有时表示比拟。例如:

- (1) 这些顺口溜,如同李有才板话一般质朴、生动,却又比李有才板话更有气魄和豪迈。²⁾
- (2) 他脸上的表情和池水一般平静,只有不停抖动的双腿显露出他期待

1) 本文将“(X+)P+Y+一般(+Z)”作为一个框式结构来进行分析,其目的在于:打破传统的句法分析方法,尝试将一个框式结构视为一个句子成分,这样不仅有助于我们更为清晰地理解句子,而且还可以为第二语言(汉语)教学提供一种新的教学方法。

2) 本文语料若无特别说明,均出自北京大学中国语言学研究现代汉语语料库。

着“撞沉”强硬对手的渴望。

对于“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构,迄今尚未有人涉及。而对于“一般”的研究,也是少之又少。比如,祖生利(2003)从历时的角度分析了现代汉语“一般”与元代直译体文献中“一般”的不同点;田中谦二(1961)和竹越孝(2011)在谈元代直译体文献和朝鲜汉语教科书时简单提及了“一般”表示比较或比拟的用法。

与此相比,“一样”也具有“相同、相似”的意思,在语用上也表示比较或比拟。与“一般”相比,其由于带有口语色彩,且使用范围较广,所以引起了学界的关注,如李成才(1991)、肖奚强、郑巧斐(2006)、李崇兴、丁勇(2008),等等。这些研究虽然都是有关“一样”及其相关句式的问题,但对于我们的研究都很有启发。

本文在前贤研究成果的基础上,试图从语义、语法和语用的角度去剖析其构成成分,进而考察“(X+)P+Y+一般(+Z)”表示比较和比拟的情况。

二. “(X+)P+Y+一般(+Z)”结构的性质

一般情况下,“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构表示比较或比拟,而这一结构由目的物X和参照物Y,表示比较或比拟的词P³⁾和具有类似特征的“一般”,以及表示比较点或相似点的Z构成。下面我们具体分析这些构成成分的性质和语法特征。

2.1. “一般”的性质

词典对“一般”的解释为:①数量词:一种;②形容词:普通、通常;③形容词:一样、同样(《现代汉语词典》第6版)。可见,三者的意义和用法各不相同。为了行文方便,我们以“一般₁”、“一般₂”、“一般₃”来加以区分。其中,本文所要探讨的是“一般₃”。

如上所述,“一般₃”具有“一样”、“同样”之义,在句子中经常与一些介词构成框式结构,充当定语、谓语、状语和补语。例如:

3) P有时为介词,如“和”“跟”等;有时为判断动词“是”。下文将具体讨论。

- (3) 平板式液晶电视机、显像,靠那纵横交错,如同织布机上经纬线一般的电极。
- (4) 可眼看着战东昌烈士坟前没块像样的碑,朱国明心里跟油煎一般。
- (5) 文言小说的历史,可以追溯到先秦,几乎与四言诗、古典散文一般悠久。
- (6) 发令枪一响,欧文斯便冲在前,动作轻得简直像飞一般。

例(3)中,“一般”与“如同”构成“如同……一般”结构,充当定语,修饰其后的“电极”;例(4)中,“一般”与“跟”构成“跟……一般”结构,充当谓语;例(5)中,“一般”与“与”构成“与……一般”结构,充当状语,修饰其后的“大小”;例(6)中,“一般”与“像”构成“像……一般”结构,充当补语。然而,我们发现,有些“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构,“一般”有时还可以拿掉,而不影响句意。例如:

- (7) a. 夜里我们挨得很近。他非常沉稳地搂着我的肩膀,就像搂着他的女儿一般。
- b. 夜里我们挨得很近。他非常沉稳地搂着我的肩膀,就像搂着他的女儿。

此时,“一般”的意义比较虚,只是起到一种辅助作用。我们认为,这是因为其前面的“像”同样具有“一样”“同样”之义,使得“一般”显得赘余,进而使“一般”的意义虚化。当然,也有一些“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构,其中的“一般”不能省略。例如:

- (8) a. 这个希望太大太大了,简直和梦想一般。
- b. 这个希望太大太大了,简直和梦想

由此,我们认为,“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构中,“一般”有时为形容词,即“一般₃”,不可省略;有时其意义虚化,可看作助词,标为“一般₄”,可以省略。至于“一般”何时为“一般₃”,何时为“一般₄”,取决于与之搭配的P的性质。

2.2. P的性质

经语料统计发现，P主要由“像”、“如”、“与/和/跟”、“似”、“若”、“好比”等充当，但有时可以缺省。详见下表1：

表 1. P的统计分析⁴⁾

	像	如	与/和/跟	似	仿佛	是	若	好比	缺省	合计
频 次	2642	1859	405	217	255	403	22	19	2468	8290
百分比	31.87	22.42	4.89	2.62	3.07	4.86	0.27	0.22	29.77	100

由上表1可见，“像”和“如”的出现频率最高，分别占31.87%和22.42%；其余所占比率较少，而缺省现象较多，占29.77%。之所以出现这样分配不均匀现象，主要有两种因素：

第一，其所附有的意义起关键作用。比如，介词“像”表示在形象上相同或有某些共同点；介词“如”也具有“像，相似，同什么一样”的意思，而介词“似”“若”与“如”也有类似的意思，只是其使用频率远远低于“像”、“如”；介词“与、和、跟”表示引进比较或比拟的对象⁵⁾。分别举例如下：

- (9) a. 在《农民》中，巴尔扎克形容尼雪龙老爹像铁一般坚硬，像黄金一样纯净。
- b. 长廊、门厅、复道、阶梯相连，千门百户，真如古希腊神话中的迷宫一般。
- c. 外面传九爷在五龙山寨修宅院，与皇帝紫禁城一般式样，此事可有？
- d. 玉米，顶穗及上部一律被冰雹打光，高粱全部倒地；谷子就似被碾过一般。
- e. 有信的日子仿佛节日一般，不管是客信还是球迷来信。
- f. 他坐在椅子上捧着头，就觉得头里是火烧一般；他站起来踱了几步，却又是一步一个寒噤，背脊上冷水直浇。
- g. 强壮的胳膊，穿梭于朦胧的蒸气之中，使人恍若置身于“土耳其

4) 此处统计排除“一般₁”和“一般₂”的相关用例。

5) 参见《现代汉语词典》(2012)、《古代汉语词典》(2010)、《古代汉语虚词词典》(2010)以及汉典网(www.zdic.net)。

浴室”一般。

- h. 对于说明管理时间的书籍，几乎完全是这类形式，好比砂子一般，毫无味道，都是由这缺点引起的。
- i. 他不甘心，又来到了北京，可没想到天下乌鸦一般黑，在北京他也屡屡碰壁。

第二，与P的语法化程度有关。出现在P位置的几个词语的语法化程度是很不相同的。李剑锋(2000)认为，“和、与、同”的语法化程度最高，不能单独充当句子成分，没有实际意义。“跟”的语法化程度次之，多数情况下已经虚化为介词，但有时还可作为动词。陆俭明(1982)认为，“跟”有两个，一个是表比较的“跟₁”，是介词，语法化程度高；一个是表比喻的“跟₂”，是动词，语法化程度低。“像”、“如”、“似”、“仿佛”、“若”、“好比”的语法化程度相对较低⁶⁾，有比较实在的意义，可以单独充当谓语。

那么，下面我们就需要考虑这些P的语法化程度的高低与“一般”之间的关系。即，“一般”何时为“一般₃”，何时为“一般₄”。

前面谈到，“一般₃”作为形容词不可以省略，而“一般₄”作为助词可以省略。那么，下面我们就以“一般”能否省略这一角度进行分析。

首先，我们来看P缺省的情况。所谓“缺省”，就是在可有可无之间选择“无”的选项。也就是说，对于这一缺省项，我们可以对其予以补充。

“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构也是如此。例如：

- (10) a. 金枝腿骨断了一般酸痛，不敢站起。
- b. 金枝腿骨[像]断了一般酸痛，不敢站起。
- ?c. 金枝腿骨[像]断了[]酸痛，不敢站起。
- (11) a. 晚间烧饭，金枝过于疲乏了！腿子痛得折断一般。
- b. 晚间烧饭，金枝过于疲乏了！腿子痛得[像]折断一般。
- ?c. 晚间烧饭，金枝过于疲乏了！腿子痛得[像]折断[]。

由此可见，对于“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构中P缺省的例句，对其予以补充P，句子仍然成立，但此时省略了“一般”，句子就显得不自足。

其次，我们来看P的语法化程度相对较低的情况。

经语料统计分析发现，P为“好比”时“一般”都可以省略。例如：

6) 这些词之间的语法化程度孰高孰低，下文再谈。

- (12) a. 这类玩艺对写诗有个屁用, 他倒夜夜狂读不已, 好比吸毒上瘾一般。
- b. 这类玩艺对写诗有个屁用, 他倒夜夜狂读不已, 好比吸毒上瘾[]。

P为其他如“像”、“如”、“似”、“仿佛”、“若”时, “一般”有时可以省略, 有时则不能省略。例如:

- (13) a. 为了适应水上滑行并有利于起落, 水上飞机的机身像快艇一般。
- b. 为了适应水上滑行并有利于起落, 水上飞机的机身像快艇[]。
- (14) a. 刘正春仿佛被电击一般, 双眼直直地盯着面前一把苍老的古琴, 脸上的神情快速变化着。
- 7b. 刘正春仿佛被电击[], 双眼直直地盯着面前一把苍老的古琴, 脸上的神情快速变化着。

经语料统计分析发现, P由“像”、“如”、“似”、“仿佛”、“若”充当的“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构, 当Z不出现时“一般”可以省略, 而当Z出现时“一般”则不能省略。当然, 由于“像”、“如”、“似”、“仿佛”、“若”等词的语法化程度不同⁷⁾, “一般”省略的情况也有所不同。

最后, 我们来看P的语法化程度相对较高的情况。语法化程度相对较高的有“和”、“与”、“同”、“跟”, 此时“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构的语义重点在“一般”上, 故“一般”不能省略。例如:

- (15) a. 这时大家胸中境界也和(与/同)天空一般的高旷, 什么洪武皇帝、康熙皇帝这类概念, 一概都付之汪洋了!
- *b. 这时大家胸中境界也和(与/同)天空[]的高旷, 什么洪武皇帝、康熙皇帝这类概念, 一概都付之汪洋了!

综上所述, “一般”能否省略与P的语法化程度有关, 即P的语法化程度越

7) 至于这些词的语法化程度之间的差异, 我们另文探讨。此处, 我们只是大致分为语法化程度最低的情况(如“好比”)、语法化程度相对较低的情况(如“像”、“如”、“似”、“仿佛”、“若”)以及语法化程度相对较高的情况(如“和”“与”“同”“跟”), 以此来说明P的语法化程度与“一般”之间的关系。

低,“一般”越可以省略;P的语法化程度越高,“一般”则越不能省略。这是因为,P的语法化程度越低,表明其有比较实在的意义,使得整个“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构的语义重点倾向于P;P的语法化程度越高,表明其所具有的语法意义越强,使得整个“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构的语义重点倾向于“一般”。

2.3. X与Y的关系

上文提到,“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构有时表示比较,有时表示比拟。为行文方便,先将其分为两类:“X+ P+Y+一般”和“X+ P+Y+一般+Z”。其中,“X+ P+Y+一般”可以进一步区分为表示比较的A式和表示比拟的B式。同样,“X+P+Y+一般+Z”相应地区分为A'式和B'式。下面具体分析一下这四种句式X和Y的关系。请看例句:

- (16) a. 由大量原生状石头堆砌而成的两座墓葬,远看如小山一般。(A式)
 b. 由大量原生状石头堆砌而成的两座墓葬,远看如小山一般威武。(A'式)
- (17) a. 母亲和老虎一般。(B式)
 b. 母亲和老虎一般捕住自己的女儿。(B'式)

需要说明的是,不管是表示比较的A式和A'式,还是表示比拟的B式和B'式,其中,X为目的物,Y为参照物,Z为与目的物相关的特征。目的物是人们所要感知的直接对象,参照物是人们借以确定目的物有关特征的相关事物。因此,人们在将X和Y加以比较或比拟时,应该是目的物X在先,然后才能确定相关的参照物Y及其特征Z。那么,X和Y能否换位呢?试比较:

- (18) a. 由大量原生状石头堆砌而成的两座墓葬,远看如小山一般。(A式)
 → 小山远看如由大量原生状石头堆砌而成的两座墓葬一般。
 b. 由大量原生状石头堆砌而成的两座墓葬,远看如小山一般威武。(A'式)
 → 小山远看如由大量原生状石头堆砌而成的两座墓葬一般威武。

- (19) a. 母亲和老虎一般。(B式)
 →? 老虎和母亲一般。
 b. 母亲和老虎一般捕住自己的女儿。(B'式)
 →? 老虎和母亲一般捕住自己的女儿。

由此可见,“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构只有表示比较时,其中的X和Y才可以换位,而表比拟时则不然。X和Y换位,需要满足以下条件:(1)X和Y具有同类性;(2)X和Y在某一点上具有可比性;(3)这个比较点所反映的特性是X和Y所共有的。这是X和Y可以换位的最基本条件。

上例(18)a中,“小山”“墓葬”都由石头组成,所以属于同一范畴,而且远看“小山”和“墓葬”的样子极其相似,具有可比性,所以换位之后,句子仍然成立。例(18)b也如此。然而,如上例(19)所示,当“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构表示比拟时,其中的X和Y不可以换位,因为比拟句中最重要的一项基本因素就是X和Y不同类,这与X与Y可以互换条件中的“X和Y同类”相悖,所以比拟句中是否存在相似点Z, X和Y都不能换位。

2.4. Z的性质与隐现

“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构中X、Y表示相比较的两种事物或性状,Z是比较点或相似点,其一般由谓词性成分充当。例如:

- (20) 列车的窗口放飞我的视线,稻麦、树草刷刷像风一般展翅,飞越四季斑斓的大地,水辞别故园的高地投向低处的热土。
 (21) 他们看到哪家企业创出名牌,他们就会像蝗虫一般飞扑而去,假冒、仿制。
 (22) 据目击者说,最大的冰雹尺寸犹如乒乓球一般大小。

例(20)的“展翅”是动词,表示“稻麦、树草”源源不断地映入我的视线中;例(21)中的“飞扑而来”是动词词组,表示假冒、仿制名牌的工厂很关注某个企业创出的名牌,迫不及待地要仿制出赝品的行为;例(22)中的“大小”是形容词,表示“冰雹”很大。

“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构,无论是表示比较还是比拟,“一般”后面Z的隐现都不那么自由。例如:

(23) 这个时候，他们看起来就好像呆子一般。

(24) a. 高等动物如人体一般由四大组织构成。

?b. 高等动物体如人体一般。

这两个例子是表示比较的情况。例(23)虽然没有Z，但由于“呆子”的特征义单一，人们头脑中的意义已经确定化，只要把人比作“呆子”，就马上能想到那个人“笨、傻”的特征，因此，就算没有上下文、不补出Z，人们还是可以接受这个句子。但例(24)的情况就不一样。如果脱离语境，省略了Z——“有四大组织构成”，就很难理解“高等动物”和“人体”在哪一方面一样，因为此时X和Y各有很多特征，如果没有Z加以限制，人们就无法准确地理解这个句子。

再看看表示虚比的情况。例如：

(25) 天上下起了鹅毛大雪，西北风刮在脸上像刀割一般。

(26) a. 我的脸像一团牦牛粪一般黑。

?b. 我的脸像一团牦牛粪一般。

例(25)中的“西北风刮在脸上”和“刀割”虽然其特性不同，但刀割“疼、难受”的特性较为单一，表述中省略了Z，句子也成立。但例(26)的情况则不同，例(26)中的“牦牛粪”有“黑”、“臭”、“脏”等特征，把“脸”与之相比，是为了形容“脸”的“黑”还是“臭”还是“脏”，不得而知。也就是说，如果脱离了语境，作为始发句省略了“黑”，就不会明白发话人想说的脸和牦牛粪在哪方面一样，因为X、Y有很多特征，如果不对其加以引导、限定，信息传递就不顺畅，句子就难以接受。

因此，我们认为，如果所在的语境能体现比较的差别，Z的隐现就比较自由；如果没有适当的语境，Z的隐现则取决于Y的特征义及X和Y之间的相似度。也就是说，如果特征义单一，Z可以不出现；如果特征义不单一，那就要求有语境，否则Z就必须出现。

三. “(X+)P+Y+一般(+Z)” 结构的语用分析

上文提到,“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构有时表示比较,有A式和A’式两种情况;有时表示比拟,有B式和B’式两种情况。下面具体分析。

3.1. 表示比较的A式和A’式

如前所述,A式和A’式表示比较,需要满足以下条件:(1)X和Y具有类同性;(2)X和Y在某一点上具有可比性,该比较点所反映的是X和Y共有的。例如:

- (27) a. 张国荣的蜡像与真人一般。
b. 张国荣的蜡像与真人一般大小。

例(27)a中X“张国荣的蜡像”虽然没有生命,但可以象征张国荣其人,因此与Y“真人”具有类同性;例(27)b中加上了表示比较点的谓词性成分“大小”。

X和Y具有类同性,Z不出现,句子依然成立;而加以比较的X和Y不具有类同性,且不出现Z,句子就不能成立,即使Z出现,也很难成立。例如:

- (28)’ *a. 张国荣的蜡像跟花一般
?b. 张国荣的蜡像跟花一般(大)

因此,A’式中Z所表示的只能是Y的外在特性,而不能是内在特性。比如,“张国荣的蜡像跟真人一般大小/帅气/好看”成立,而“张国荣的蜡像跟真人一般善良/心软/狠毒”就不能成立。

3.2. 表示比拟的B式和B’式

B式和B’式表示比拟,需要满足以下条件:(1)X和Y不具有类同性;(2)X和Y在某一方面具有相似性,这也是构成比喻的实质。由于X和Y不具有类同性,而且在比拟点上所反映的特性有所差异,因此其重音落在Y上,语义上带有明显的比喻和夸张意味;如果重音落在“一般”上,其只

能理解为比较，语义上则不能成立。例如：

- (29) a. 高耸的山峰好像孤岛一般
 b. 高耸的山峰好像孤岛一般(，矗立在云海上面。)

这类用例的B'式，即添加比拟的相似点Z，语用意义上是“把Y作为一种衡量的标准来比拟、衬托X”。“(X+)P+Y+一般(+Z)”结构表示比拟时，有的单用B式站不住，只有B'式才可以成立。例如：

- (30) a. 你写稿跟人家太太打麻将一般(，是个消遣)，何必跟伊们近身巷战？(B'式)
 ?b. 你写稿跟人家太太打麻将一般，何必跟伊们近身巷战？(B式)

我们认为，这跟其结构式是比喻还是比拟有关，B式可以成立的是比喻，其本体和喻体之间较容易建立联想意义，如“姑娘从前和天使一般”，因而认同度较大；B式不能成立的往往是比拟，而不是比喻，作为本体的X和比拟体的Y之间是临时搭配，因而其联想意义不容易建立，如上例(30)，认同度较小，需要出现其相似点。

四. 余论

在元代文献中，还有一些缺省介词以“……的一般”的形式表示委婉的现象(田中谦二1961)。例如：

- (31) 江南来的官员客旅军人。并诸色人每。就江南百姓人家的女孩儿。并无男儿底妇人根脚底。做媳妇来将来。却行瞒昧。卖与诸人为躯。不便当的一般。(典章十八、户部、躯口不娶良人)
 (32) 这般小心常常怕的一般呵。便似在深水薄冰上行。则怕有失错的一般有着。(孝经直解、诸侯章第三)

田中谦二(1961)认为，此类用法是受蒙古语的影响。⁸⁾元代直译体文献中

8) 根据太田辰夫(1954)，这一用法符合“汉儿言语”的特征。所谓“汉儿言语”指受到蒙古、契丹、

“一般”常用于句末，表示说话者对某种情况的委婉肯定。“一般”对译于蒙古语比较后置词 $met\ddot{u}$ 。(祖生利2003)

上面这些例子中的“一般”均相当于汉语前置的表示推量语气的副词“似”、“似乎……”。试比较：

(33) 如故意偷钱物来的贼一般刺字呵，重了的一般。(元典章·刑部卷11)

(34) 若与偷盗钱物一体刺断，似涉太重。(同上)

例(33)直译体的“重了的一般”，在例(34)规范的汉语表述中被译为“似涉太重”。直译体文献中“一般”的这种表示推量、商榷语气的用法，并不是元代汉语所固有的，而是直译蒙古语比较后置词 $met\ddot{u}$ 的结果。中古蒙古语里，后置词 $met\ddot{u}$ 用于名词、代词、形容词或形动词等静词性成分后表示比较或比拟；用于形动词后还可以表示对某种情况的推量、不确定。(祖生利2003)

五. 结语

“(X+)P+Y+一般(+Z)”框式结构中X和Y分别表示目的物和参照物，在一定条件下X和Y可以换位；P通常由介词或动词充当，但其使用的频率并不相同；“一般”则是个兼类词，可以是数量词、形容词、助词，在不同的句子中所表现的词性不一样，“一般”在句子中充当的成分也不同；Z表示的是相似点或比较点，能够充当Z的是一些谓词性成分，Z的隐现取决于Y的特征义及X和Y之间的相似度。

“(X+)P+Y+一般(+Z)”框式结构在语用上表示比较或比拟。要构成比较就要满足以下条件：(1)X和Y具有类同性；(2)X和Y在某一点上具有可比性；(3)该比较点所反映的是X和Y共有的。要构成比拟，则要满足以下条件：(1)X和Y不具有类同性；(2)X和Y在某一方面具有相似性，这也是构成比喻的实质。表示委婉的情况在现代汉语中很难找到，大都是在元代直译体文献中可以找到。

参 考 文 献

- 李成才. (1991). “跟…一样’用法浅谈”, 《语言教学与研究》, 2.
- 李崇兴, 丁勇. (2008). “元代汉语比拟式”, 《汉语学报》, 1.
- 李剑锋. (2000). “跟X一样’及相关句式考察”, 《汉语学习》, 6.
- 陆俭明. (1982). “析‘像……似的’”, 《语文月刊》, 1.
- 肖奚强, 郑巧斐. (2006). “‘A跟B(不)一样(X)’中‘X’的隐现及其教学”, 《世界汉语教学》, 3.
- 杨中凡. (1980). “‘一样’是什么词”, 《汉语学习》, 5.
- 朱德熙. (1982). “说‘跟…一样’”, 《汉语学习》, 1.
- 祖生利. (2003). “元代文献中‘一般’和‘也者’的特殊用法”, 《民族语文》, 6.
- 太田辰夫. (1954). “漠兒言語について—白話發達史における試論—”, 《神戸外大論叢》, 3.
- 田中谦二. (1961). “关于蒙文直译体中的白话——<元典章>备忘录”, 《东洋史研究》, 4.
- 竹越孝. (2011). 《象院题语研究》, 首尔: 学古房.

李 光 华

中国吉林省延吉市公园路977号

延边大学汉语言文化学院(133002)

E-mail: liguanghua81@163.com

Received: October 24, 2013

Revised version received: November 20, 2013

Accepted: November 22, 2013

